

# FIRST BARUCH

## CHAPTER 2

### CHAPTER 1

And these are the accounts of the book which Baruch, son of Neriah, son of Mahseiah, son of Zedekiah, son of Hasadiah, son of Hilkiah, wrote in<sup>1</sup> Babel, **2** in the fifth year, on the seventh *day* of the month, at the season when the Chaldeans took Jerusalem and burnt it with fire.

**3** And Baruch read the accounts of this scroll to Jeconiah, son of Jehoiakim, king of Judah, to hear it, as well as to all the people who came to hear the book, **4** and the powerful *men*, and the kings' sons, the elders, and all the people, small and great alike—all who lived in Babel by the river Soud.<sup>2</sup> **5** And they were weeping and fasting and praying before Yahweh,<sup>3</sup> **6** and collected silver, each one giving what he was able *to give*.

**7** And they sent these *things* to Jerusalem, to Jehoiakim, son of Hilkiah, son of Shallum the priest, and to the priests, and to all the people who were with him in Jerusalem. **8** (This was when he received the vessels of the house of Yahweh which had been removed from the inner-sanctum, *in order* to restore them to *the* land of Judah, on the tenth of Sivan.<sup>4</sup> These silver vessels Zedekiah, son of Josiah, king of Judah, had made **9** after Nebuchadnezzar, king of Babel, carried off Jeconiah, and the chiefs, and the skilled workers,<sup>5</sup> and the powerful *men*, and the people of the land from Jerusalem, as captives, and brought them<sup>6</sup> to Babel.)

**10** And they said:

We send you silver. And use the silver to procure holocausts, sin offerings, and frankincense, and to prepare manna. And offer these on the sacrificial-altar of Yahweh our God. **11** And pray for the life of Nebuchadnezzar, king of Babel, and for *the* life of his son Belshazzar, that their days may equal the duration of the heavens<sup>7</sup> above the earth; **12** and that Yahweh *our God*<sup>8</sup> may give us strength and light to our eyes, and that we may live under the *protective* shadow of Nebuchadnezzar, king of Babel, and the shadow of his son Belshazzar, and be enslaved to them for many days, and find favor in their sight.

**13** And pray to Yahweh our God concerning us, because we have sinned against Yahweh our God, and the fury and the anger of Yahweh have not yet been withdrawn from us to the present day. **14** And publicly read out this book which we are sending to you, in *the* house of Yahweh,<sup>9</sup> on a festival day<sup>10</sup> and during seasonal days.<sup>11</sup>

**15** And say: The righteousness belongs to Yahweh our God! But to this day, our faces *are flushed* with shame, **16** because we, humans of Judah and inhabitants of Jerusalem, with our kings and our chiefs and our priests and our prophets and our fathers, **17** have sinned<sup>12</sup> in *the* presence of Yahweh *our God*<sup>13</sup> and disobeyed him. **18** And we have neither heeded the voice of Yahweh our God, nor followed the commands which Yahweh set before our face.

**19** From the day which Yahweh led our fathers out of *the* land of Egypt until the present day, we have been disobedient to Yahweh our God, and only too ready<sup>14</sup> to disregard his voice. **20** And *even* to this day, the<sup>15</sup> evils and the curse were glued to us, *namely those* which Yahweh enjoined upon his servant Moses on the day when he led our fathers out of *the* land of Egypt to give us a land flowing with milk and honey.

**21** And we did not heed the voice of Yahweh our God, in all the accounts of the prophets whom he<sup>16</sup> sent to us, **22** and each of us went off after the intent of our own wicked hearts, serving other gods, and doing what is evil in the sight of Yahweh our God.

<sup>1</sup> [1:1] Syr "to"

<sup>2</sup> [1:4] LXX, Lat, Ar, Syr(Hex) / Syr "Sur"

<sup>3</sup> Hebrew conjecture (Greek manuscripts reads "the Lord" in all instances of this Hebrew word)

<sup>4</sup> [1:8] Syr "Nisan"

<sup>5</sup> [1:9] Emended based on conjectural vowelless Hebrew / LXX "and the prisoners" (incorrect trans.) / LXX(L), Syr "and the prisoners and the skilled workers"

<sup>6</sup> [1:9] others "him"

<sup>7</sup> Hebrew conjecture (word is always plural in Hebrew) / Greek "heaven"

<sup>8</sup> [1:12] Syr adds

<sup>9</sup> [1:14] Syr "send you on our behalf in the house of Yahweh before Yahweh"

<sup>10</sup> [1:14] most LXX, Lat, Syr / LXX(AQ) "on festival days"

<sup>11</sup> [1:14] LXX, Syr(Hex) (literally "days of season") / Lat "on the day of assembly" / Syr "on the days of the Lord"

<sup>12</sup> [1:15-17] LXX(L) omits "because" & "have sinned"

<sup>13</sup> [1:17] Vul, Syr adds

<sup>14</sup> [1:19] LXX(A) / Syr "God, and we rebelled"

<sup>15</sup> [1:20] LXX / many others "all"

<sup>16</sup> [1:21] LXX(A) "I"

And Yahweh fulfilled the account which he had uttered against us, and against our judges who judged Israel *and Judah*,<sup>17</sup> and against our kings and our chiefs, and against *the* humans of Israel and Judah. **2** He brought *evils* down upon us so great, that nowhere else under the heavens *and on the earth*<sup>18</sup> has there been done what has been done in Jerusalem,<sup>19</sup> as was written in the law of Moses: **3** that among us, a human should eat *the* flesh of his son,<sup>20</sup> and *another* human *the* flesh of his daughter. **4** And he has made us subject to all the kingdoms round about us, to be a reproach and a horror<sup>21</sup> among all the surrounding peoples to which Yahweh has scattered us.<sup>22</sup> **5** And we<sup>23</sup> are brought low, and not raised up, because we sinned against Yahweh our God, not heeding his voice.

**6** The righteousness belongs to Yahweh our God! But the faces of we and our fathers *are flushed* with shame *even* to this day. **7** All the evils of which<sup>24</sup> Yahweh *our God* had uttered to us have come upon us.<sup>25</sup> **8** And we did not plead before the face of Yahweh *our God*,<sup>26</sup> nor did each *of us* turn away from the thoughts of his<sup>27</sup> own wicked heart. **9** And Yahweh kept watch over the evils, and brought them home to us; because Yahweh is righteous in all the works he instructed us to do, **10** and we did not heed his voice, in order to follow the commands of Yahweh which he set before our face.

**11** And now, Yahweh, God of Israel, you who led your people out of *the* land of Egypt with your mighty hand, with signs and with portents and with great power, and with your upraised arm, and have made for yourself a name till the present day: **12** we have sinned, been impious, and acted unrighteously, O Yahweh our God, against all of your righteous-decrees. **13** Turn your fury away from us, because we are left few in number *and are scanty*<sup>28</sup> among the nations to where you have scattered us.

**14** O Yahweh, hear our prayer and our beseeching, and deliver us for your own sake.<sup>29</sup> And grant us favor before *the* face of our captors, **15** so that all the earth may know that you are Yahweh our God, because Israel and his generation bear your name. **16** O Yahweh, look down from the house of the holy-one, and take thought of us. Incline your ear, O Yahweh, and listen *to us*. **17** Open your eyes, O Yahweh,<sup>30</sup> and behold: Because it is not the *ones who* have become-dead in the Netherworld whose spirit was received from their bowels, *who* will give glory and righteous-enactments to Yahweh. **18** Instead, it is the soul, the *soul* being grieved to the greatest-extent,<sup>31</sup> which is stepping *while* stooping and being-weak; and the eyes, the *eyes which are* failing; and the soul, the *soul which is* hungering—they will give glory and righteousness to you, Yahweh!

**19** Because it is not upon the righteous-enactments of our fathers and our kings *that* we are throwing-down the *plea* for mercy before your face, O Yahweh our God. **20** Because, you have instilled your fury and your anger into us, just-as you uttered *to us* in *the* hand of your boys the prophets, *saying*:<sup>32</sup>

**21** 'This-is-what Yahweh spoke: *All of you\**, bend your\* shoulders and work with the king of Babel, and sit-down in the land<sup>33</sup> which I gave to your fathers. **22** And if-at-any-time you\* might not hear the voice of Yahweh to work with the king of Babel,

**23** I will make to fail, *from* out of cities of Judah and from streets of<sup>34</sup> Jerusalem,

<sup>17</sup> [2:1] Syr adds

<sup>18</sup> [2:1] Syr adds

<sup>19</sup> [2:2] LXX(V) "Nothing has been done anywhere under the heaven like what he did in Jerusalem."

<sup>20</sup> [2:4] LXX(B), Syr / LXX(A), Ar "sons"

<sup>21</sup> [2:4] LXX "and inaccessible"

<sup>22</sup> [2:5] others "them"

<sup>23</sup> [2:5] LXX(L) / others "they"

<sup>24</sup> [2:7] LXX, Syr(Hex), Syr / LXX(L), OL, Vul "evil because"

<sup>25</sup> [2:7] LXX, Syr(Hex) / Syr "this day, seeing all the evils of which Yahweh our God has uttered against us"

<sup>26</sup> [2:8] Vul adds

<sup>27</sup> [2:8] LXX(A,L) / other LXX "their"

<sup>28</sup> [2:13] LXX(A,B), Syr(Hex) / some Greek, Syr (noted in Syr(Hex-margin)

<sup>29</sup> [2:14] LXX(A), many others "for the sake of your name" / Syr "for the sake of your holy name"

<sup>30</sup> [2:17] LXX(V) omits "O Yahweh"

<sup>31</sup> literally "to the greatness"

<sup>32</sup> [2:20] LXX(V), SyrH / other LXX adds

<sup>33</sup> literally "earth"

<sup>34</sup> [2:23] Emendation based on conjectural vowelless Hebrew original / LXX (mistranslation) "and from-outside"

voice of gladness and voice of joyfulness,  
voice of bridegroom and voice of bride;  
and all the land<sup>35</sup> will be *made into a state of being*  
impassable, without<sup>36</sup> *those dwelling-in it.*'

24 And we did not hear your voice to work with the king of Babel, and you stood *in place* your accounts which you utter in the hands of your boys the prophets, of the *act* for the bones of kings of ours and the bones of princes of ours<sup>37</sup> and the bones of our fathers to be brought-out out of their *burial* places.<sup>38</sup> 25 And behold, they are having been cast-out to the heat of the day and the frost of the night. And they died-off in evil exertions, in famine and in long-sword and in a mission.<sup>39</sup> 26 And you put the<sup>40</sup> house on which your name was called to a waste of<sup>41</sup> what it is today, due to the wickedness of *the* house of Israel and *the* house of Judah.

27 And with us, O Yahweh our God, you acted according-to all your gentleness and according-to all your purpose<sup>42</sup> and according-to all your great pity, 28 even-as you uttered in *the* hand of a boy of yours, Moses, in *the* day after you instructed him to write *down* your law in-the-view of *the* sons of Israel, saying:

29 'If-at-any-time you might not hear my voice, surely *and* truly this great buzzing-crowd will turn-away and will diminish<sup>43</sup> into the nations to which I will disperse them. 30 Because I know that they might never heard me, because they are a stiff-necked people. And in *the* land<sup>44</sup> of their captivity they will have a change of heart; 31 and they will know for themselves that **I am** Yahweh their God. And I will give to them receptive<sup>45</sup> hearts, and hearing ears; 32 and they will praise me in *the* land<sup>46</sup> of their captivity, and they will be caused-to-remember my name. 33 And they shall turn-away from their stubbornness, and from their wicked affairs, because they will be caused-to-remember the way of their fathers, of the *ones who sinned against*<sup>47</sup> Yahweh. 34 And I will turn them away into the land which I swore to give to their fathers, to Abraham, and Isaac, and Jacob; and they shall be lords of it. And I will multiply them, and they shall not be diminished. 35 And I will establish a perpetual covenant with them, that I will be their God, and they shall be my people; and I will never again remove my people Israel from the land which I have given them.'

### CHAPTER 3

Yahweh Almighty, the God of Israel, afflicted souls and dismayed spirits have shouted to you. 2 Hear, O Yahweh God,<sup>48</sup> because you are a God of mercy;<sup>49</sup> and have mercy on us, who have sinned against you: 3 because you are enthroned<sup>50</sup> to the age, while we are perishing to the age. 4 Yahweh Almighty, the God of Israel, hear the prayer of the men<sup>51</sup> of Israel, *the* sons of those who sinned against you; they did not heed the voice of Yahweh, their<sup>52</sup> God, and the curses and<sup>53</sup> evils were glued to us. 5 At this time, do not remember the misdeeds<sup>54</sup> of our fathers; instead, remember your own hand and name: 6 because you are Yahweh our God; and you, O Yahweh, we will praise! 7 Because you have put the fear of you into our heart: so that when we have removed from our heart all the evils and unrighteousness of<sup>55</sup> our fathers who sinned

<sup>35</sup> literally "earth"

<sup>36</sup> literally "from"

<sup>37</sup> [2:24] LXX(A) adds

<sup>38</sup> [2:24] LXX "their place"

<sup>39</sup> [2:25] LXX / Syr, Ar "exile"

<sup>40</sup> [2:26] many LXX "your"

<sup>41</sup> [3:26] OL, Vul, Syr, SyrH adds

<sup>42</sup> [2:27] Syr adds

<sup>43</sup> [2:29] Syr adds

<sup>44</sup> literally "earth"

<sup>45</sup> [2:31] LXX / LXX(L), others adds

<sup>46</sup> literally "earth"

<sup>47</sup> literally "opposite"

<sup>48</sup> [3:2] Syr adds

<sup>49</sup> [3:2] LXX(A,Q-margin), Lat, Ar / Syr "you are merciful and kind" / others omit altogether

<sup>50</sup> [3:3] Syr "you remain"

<sup>51</sup> [3:4] Emendation based on conjectural original Hebrew / LXX, others (mistranslation) "the ones

having become-dead"

<sup>52</sup> [3:4] LXX(V), SyrH "the voice of your God" / LXX(A), Eth "the voice of"

<sup>53</sup> [3:4] Syr adds

<sup>54</sup> [3:5] Syr "the misdeed and folly"

<sup>55</sup> [3:7] LXX(B), Ar, Lat / G(B-ab,A,Q) "we have recalled to our mind all the wickedness of" / Syr "you have recalled to our mind all the evils and wickedness of"

against you, that we may call upon your holy<sup>56</sup> name, and praise you in our captivity. 8 Behold us today in our captivity, where you scattered us, a reproach, and a curse, and a derision,<sup>57</sup> and a punishment for all the unrighteous-deeds of our fathers, who withdrew from Yahweh our God.

- 9 Hear, O Israel, the instructions of life:  
listen, and know sensibleness!<sup>58</sup>
- 10 How is it, Israel, that you are in a land of your enemies,  
grown old in a foreign land,  
defiled with the dead,
- 11 accounted with those destined for the Netherworld?<sup>59</sup>
- 12 You have<sup>60</sup> forsaken the running-water of the wisdom!
- 13 Had you walked in the way of God,  
you would have dwelt in peace to the age.
- 14 Learn where sensibleness is,  
where strength, where intelligence;  
that you may know also  
where are length of days, and life,  
where *are* light of *the* eyes, and peace.
- 15 Who has found the place of *wisdom*,  
who has entered into her storehouses?
- 16 Where are the chiefs of the nations,<sup>61</sup>  
and those who lorded it over the beasts of the earth,
- 17 those who made sport of the birds of the heavens:  
and those who treasured-up the silver and the gold in which humans  
trust;  
and of whose acquisition there is no end?
- 18 *For*<sup>62</sup> they scheme to get this silver, and are worried;  
and there is no trace<sup>63</sup> of their works:
- 19 they were eliminated and descended into the Netherworld,  
and others rose-up in their stead.
- 20 Youths saw *the* light,  
and dwelt in the earth;  
but the road to experience they did not know,
- 21 nor did they gain-insight into her<sup>64</sup> beaten-paths, nor reached her  
for themselves;  
their sons were far from the road to her.<sup>65</sup>
- 22 Nor was she heard of in Canaan,  
nor was she seen in Teman;
- 23 neither *among* the sons of Hagar who seek the intelligence on the  
earth,  
the merchants of Midian and Teman,  
and the mythologists and the seekers of the intelligence.  
These did not know a road to the wisdom,  
nor did they remember her paths.<sup>66</sup>
- 24 O Israel, how great<sup>67</sup> is the house of Yahweh<sup>68</sup> God,  
and *how* broad the place of his acquisition:
- 25 great and<sup>69</sup> having no end,  
high and immeasurable!
- 26 In it were born the giants,  
those who were renowned, those who, from *the* beginning,  
after they became very-great, understood war.
- 27 God did not select them,  
nor did he give them a road of experience;
- 28 and they caused themselves to perish, having no sensibleness,  
caused themselves to perish through their lack-of-counsel.
- 29 Who ascended into the heavens and took her,  
and brought her down out of the clouds?
- 30 Who stepped-through to *the* other side the sea<sup>70</sup> and found her,

<sup>56</sup> [3:7] Syr adds

<sup>57</sup> [3:8] Syr adds

<sup>58</sup> [3:9] Syr "listen to knowledge and sensibleness"

<sup>59</sup> [3:10-11] Syr "Israel, that you have grown old in the land of your foes, defiled yourself in a foreign land, accounted with the dead destined for the Netherworld"

<sup>60</sup> [3:12] Syr "Have you"

<sup>61</sup> [3:16] Syr "age" (in error)

<sup>62</sup> [3:18] Syr "Who are"

<sup>63</sup> [3:18] Syr "numbering"

<sup>64</sup> [3:21] Syr / LXX, others "their"

<sup>65</sup> [3:21] Syr "offspring have removed themselves far and revolted from *her* road"

<sup>66</sup> [3:23] Syr "nor followed up her paths"

<sup>67</sup> [3:24] Syr "how long and spacious"

<sup>68</sup> [3:24] Syr adds (lit. "the Lord")

<sup>69</sup> [3:25] Syr omits "great and"

- and bore her away *rather* than choice gold?
- 31 No one comes-to-know the road to her,  
nor is anyone pondering her paths.
- 32 Instead, the *one* who has known all things comes-to-know her;  
*he* invented her through his intelligence—  
the *one* who furnished the earth *to last* into the age,  
filled it up with four-footed livestock;
- 33 the *one* who sends off the light, and it goes,  
called it, and it obeyed him  
and the earth responds to him<sup>71</sup> trembling;
- 34 but before whom the stars shone in their watches,<sup>72</sup>  
and were made glad;
- 35 he called them, and they spoke, “Here we are!”  
and they shone with gladness for their Maker.
- 36 Such is our God;  
no other is to be compared to him.<sup>73</sup>
- 37 He has traced out every road of experience,  
and gave her to Jacob, his boy,  
to Israel, his beloved *son*.
- 38 After this, she<sup>74</sup> was seen on the earth,  
and associated-with the humans among *them*.

#### CHAPTER 4

- 1 She is the book and memorial<sup>75</sup> of the ordinances of God,  
and the law, the *law* which exists into the age;  
all of those who grasp her will *go* into life,  
but those who leave her behind will make themselves die.
- 2 Turn and *incline*,<sup>76</sup> O Jacob, and take-hold-of her for yourself:  
travel by her light toward splendor.
- 3 May you not give your glory<sup>77</sup> to another,  
and your collective-benefits<sup>78</sup> to a foreign nation.
- 4 Happy are we, O Israel;  
because the *things* pleasing to God are known to us!<sup>79</sup>
- 5 Take courage, my<sup>80</sup> people,  
O memorial of Israel!
- 6 It was not for your\* perdition,  
that you were sold to the nations;  
but it was because you\*<sup>81</sup> provoked God to anger  
that you were committed to your opponents.
- 7 For you provoked your\* Maker the everlasting God<sup>82</sup>  
after you\* sacrificed to demons, and not to God.
- 8 But you\* forsook the Perpetual God who nourished<sup>83</sup> you,<sup>84</sup>  
but you\* also grieved Jerusalem, the one who reared you\* up.
- 9 For she saw coming upon you  
the anger from Yahweh God;<sup>85</sup> and she said:
- “Hear, you sojourners of Zion!  
For<sup>86</sup> God brought great eternal<sup>87</sup> mourning upon me,  
for I saw the captivity of my sons and my daughters,  
which the Perpetual Lord<sup>88</sup> has brought on my people.<sup>89</sup>
- 11 For with gladness I nourished them;  
but with weeping and mourning and groaning<sup>90</sup> I sent them out.
- 12 Let no one rejoice-over me,  
the widow, and bereft of many;  
I was desolated by the sins of my children,  
because of the sins of my sons.<sup>91</sup>

- since they deviated from *the* law of Yahweh God.<sup>92</sup>
- 13 But they did not know<sup>93</sup> his righteous-decrees and judgments;<sup>94</sup>  
nor did they walk in roads of God’s instructions,  
nor did they even set-foot to *the* paths of discipline in his  
righteousness.<sup>95</sup>
- 14 “Let the sojourners of Zion come,  
and *all of you\** remember the captivity of my sons and  
daughters,<sup>96</sup>  
which the Perpetual *God* brought-upon them.
- 15 For he brought-upon them a nation from afar,  
a nation shameless and of foreign-tongued.  
which was not made ashamed of an elderly-man,  
nor had mercy for a little-boy-or-girl.
- 16 And they led-away the beloved *ones* of this widow,  
and have left *her* desolated,<sup>97</sup> without daughters.
- 17 But what am I able to do to help you\*?
- 18 For the *one* who brought these evils upon you\*  
must himself deliver you\* of our your\* enemies’ hand.
- 19 Walk, my<sup>98</sup> children, walk:  
For I was left desolate.
- 20 I undressed myself of the gown of the peace,  
but dressed myself in a sackcloth for my beseeching;  
I myself will shout to the Perpetual *God*<sup>99</sup> in all my days.
- 21 “Take courage, my children; cry *out* to God,  
and he will deliver you\* out of *the* sovereignty of *the* enemies’  
hand.<sup>100</sup>
- 22 For I hoped in the Perpetual *God* for your\* salvation,  
and joy came to me from the Holy-One,  
*because* of the act-of-mercy which will quickly come to you\*  
from your\* perpetual savior.<sup>101</sup>
- 23 For with mourning and weeping I sent you\* forth,  
but God from whom I received you<sup>102</sup> will give you\* back to me  
with joyfulness and gladness into the age.
- 24 For even as the sojourners of Zion have presently seen you\* taken  
captive,  
so they will quickly see Yahweh<sup>103</sup> *that* the salvation from God  
will come-upon you\*  
with great glory and the splendor of the Perpetual Yahweh<sup>104</sup>  
*God*.
- 25 “My children, bear the anger which longsuffering,  
*for* it came-upon you\* from Yahweh<sup>105</sup> God;  
your\*<sup>106</sup> enemies persecuted you,\*  
and you will quickly see their perdition  
and trample upon their necks.<sup>107</sup>
- 26 My delicate children have trodden rough roads,  
carried off by their enemies<sup>108</sup> like sheep *in a raid*.
- 27 Take courage, my children; call out to God!  
For he<sup>109</sup> who brought this on you<sup>110</sup> will remember you.
- 28 For as your mind has been disposed to stray from God,  
turn back ten times the more to seek him.
- 29 For he who has brought these evils on you will,  
with your salvation, bring you perpetual gladness.”
- 30 Take courage, Jerusalem!  
He who named you is your comfort.

<sup>70</sup> [3:30] Syr “Who has passed the boundaries and extremities of the sea”

<sup>71</sup> [3:33] Syr adds

<sup>72</sup> [3:34] Syr “at their places”

<sup>73</sup> [3:36] Syr “Such is God, and there is no other beside him, and no other shall be reckoned above him”

<sup>74</sup> [3:38] Lat, Syr, Ar, Irenaeus, Lactantius, Epiphanius “he”

<sup>75</sup> [4:1] Syr adds

<sup>76</sup> [4:2] Syr adds

<sup>77</sup> [4:3] Syr “your praise and honor”

<sup>78</sup> [4:3] Syr “your goodness and advantages”

<sup>79</sup> [4:4] Syr “Blessed are we, blessed are you, for what pleases God we know”

<sup>80</sup> [4:5] Syr “Be comforted, God’s”

<sup>81</sup> [4:6] LXX(B), Syr, Lat, Ar / LXX(A) “we” (in error)

<sup>82</sup> [4:7] Syr adds

<sup>83</sup> [4:8] Syr “fostered”

<sup>84</sup> [4:7] LXX(B), Syr, Lat, Ar / LXX(A) “us” (in error)

<sup>85</sup> [4:9] Syr “She indeed saw the wrath that has come upon you, and the anger from the presence of Yahweh God”

<sup>86</sup> [4:9] LXX / LXX(A), most add

<sup>87</sup> [4:9] Syr adds

<sup>88</sup> [4:10] Syr adds

<sup>89</sup> [4:10] LXX(A), Lat “on my people” / Syr instead adds “on me”

<sup>90</sup> [4:11] Syr adds

<sup>91</sup> [4:12] Syr adds

<sup>92</sup> [4:12] Syr “from the path of Yahweh God”

<sup>93</sup> [4:13] LXX(A) “observe”

<sup>94</sup> [4:13] Syr adds

<sup>95</sup> [4:13] Syr “tread and betake themselves the true paths of discipline in righteousness”

<sup>96</sup> [4:14] Syr omits “and daughters”

<sup>97</sup> [4:16] LXX(A) / others “and left the destitute woman”

<sup>98</sup> [4:19] Syr, Ar / LXX, Lat omit “my”

<sup>99</sup> [4:20] LXX(A), Lat “to the Most High”

<sup>100</sup> [4:21] LXX(B), Ar, Lat / LXX(A) omits “oppression at” / Syr “deliver you from the hands of the mighty, and from the hands of rulers, and from the hands of adversaries”

<sup>101</sup> [4:22] LXX(A) omits “because of the mercy” / Syr “come to be from the Eternal Yahweh God, because he has at once taken compassion on them because of the compassion of God, your eternal savior”

<sup>102</sup> [4:23] Syr adds

<sup>103</sup> [4:24] Syr adds (lit. “the Lord”)

<sup>104</sup> [4:24] Syr adds (lit. “the Lord”)

<sup>105</sup> [4:24] Syr adds (lit. “the Lord”)

<sup>106</sup> [4:25] LXX(AQ), Syr, Lat, Ar / LXX(B,V) omits “your”

<sup>107</sup> [4:25] LXX / most others “upon his neck”

<sup>108</sup> [4:26] Syr “children have gone into exile and have trodden on hard rough roads; they have been scattered on difficult ways, they have been scattered by their enemies”

<sup>109</sup> [4:27] Syr “Yahweh” (lit. “the Lord”)

<sup>110</sup> [4:27] Syr / LXX omits “this upon you”

- 31 Terrified are those who did evil to you,  
and who rejoiced at your fall;
- 32 terrified are the cities where your children were enslaved,  
you shall rejoice in their downfall.  
terrified are those who harmed you.<sup>111</sup>  
terrified is the city which received your sons.
- 33 For as that city rejoiced at your fall,  
and made merry at your fall,<sup>112</sup>  
so shall she grieve and vex<sup>113</sup> over her own desolation.
- 34 And I will take from her the rejoicing of her multi-crowd,<sup>114</sup>  
and her insolence shall be turned to mourning:
- 35 for fire shall come on her from the Perpetual *God*, for many days,  
and demons shall settle in her from that time on.
- 36 Look to the east, Jerusalem!  
And behold the gladness which comes to you from God.
- 37 Behold, here come your sons whom you once sent away,  
gathered in from the east to the west  
by the word of the Holy One,  
rejoicing in the glory of God.

## CHAPTER 5

- 1 Jerusalem, take off your garment of your mourning and your misery  
and suffering.<sup>115</sup>  
and put on the good-appearance of the glory to the age from  
Yahweh God.<sup>116</sup>
- 2 Wrapped in the double-cloak of righteousness from God,  
bear on your head the turban<sup>117</sup> which displays the glory of the  
Perpetual<sup>118</sup> *God*.
- 3 For God will display your splendor everywhere under the heavens:<sup>119</sup>  
for your name will be called by God to the age:
- 4 “Peace of Righteousness,”  
and “Glory of *the* Reverence-of-God.”<sup>120</sup>
- 5 Stand-up, Jerusalem, and stand upon the heights;<sup>121</sup>  
and look to the east and see your children,  
gathered and coming to you<sup>122</sup> from the east to the west  
at the word of the Holy-One,  
rejoicing that they are remembered by God.
- 6 For led away on foot by their enemies they left you:  
but God will bring them back to you  
borne aloft in glory as on royal thrones.<sup>123</sup>
- 7 For God has arranged,  
that every lofty mountain and everlasting dune<sup>124</sup> be made low,  
and *that* ravines be filled to level ground,  
*that* Israel may advance secure in the glory of God.
- 8 Now even the forests and every fragrant kind of tree<sup>125</sup>  
have overshadowed Israel at God’s command;
- 9 for God is leading Israel<sup>126</sup> in gladness by the light of his glory,  
with his<sup>127</sup> act-of-mercy and righteousness for company.

<sup>111</sup> [4:32] Syr adds

<sup>112</sup> [4:33] Syr omits “and made merry at your fall”

<sup>113</sup> [4:33] Syr adds

<sup>114</sup> [4:34] most LXX / LXX(A) “from her the idol in her throngs” / Syr “from her the idols and her joyous throngs”

<sup>115</sup> [5:1] Syr adds

<sup>116</sup> [5:1] Syr “put on the good-appearance from Yahweh God to the glory of the age”

<sup>117</sup> [5:2] Syr “helmet”

<sup>118</sup> [5:2] LXX(A), Eth “the Holy”

<sup>119</sup> [5:3] Syr “splendor to every man upon the entire earth”

<sup>120</sup> [5:4] Syr “fear”

<sup>121</sup> [5:5] Syr “Stand by the tents”

<sup>122</sup> [5:5] Syr adds

<sup>123</sup> [5:6] LXX(AQ), OL, Vul “as sons of the kingdom”

<sup>124</sup> [5:7] Syr / LXX adds

<sup>125</sup> [5:8] Syr “All the trees of the forest”

<sup>126</sup> [5:9] Syr “for the God of Israel shall go before you”

<sup>127</sup> [5:9] LXX(B), Lat / LXX(A), OL, Syr, Ar “God’s”